



СОВЕТ ПО ОПЕКЕ



Distr.
LIMITED

T/C.2/L.250
26 June 1956
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Восемнадцатая сессия
Пункт 5

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТОГО ПОД
ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Проект доклада Постоянного комитета по петициям

Председатель: г-н Мишель де-Камарэ (Франция)

Содержание

[/ Примечание Секретариата: Во избежание ненужного дублирования уже разосланных mimeографированных документов в настоящий доклад включен только добавочный материал к содержащемуся в рабочем документе Секретариата (T/C.2/L.210) и в проектах резолюций материалу. При отсутствии иных указаний поступивший первоначальной материал следует рассматривать как часть настоящего проекта доклада.]

1. На 372-м, 373-м, 375-м, 376-м и заседаниях, состоявшихся 13, 14, 18 и 19 июня и 1956 года, Постоянный комитет по петициям в составе представителей Бельгии, Бирмы, Китая, Соединенного Королевства, Союза Советских Социалистических Республик и Франции рассмотрел перечисленные в оглавлении петиции, относящиеся к подопечной территории Того под французским управлением.
2. Г-н Рене Дуаз участвовал в рассмотрении петиций в качестве особого представителя заинтересованной управляющей власти.
3. Постоянный комитет препровождает при сем Совету доклад по этим петициям и рекомендует Совету, согласно пункту 6 правила 90 правил процедуры Совета, постановить, что никаких особых сведений в связи с решениями, принятыми по резолюциям не требуется.

I. Петиции г-на Гюстава К. Амедоме (T/PET.7/457) и г-на Франсуа Даку (T/PET.7/499)

5. В своих замечаниях по первой петиции (T/OBS.7/37, раздел 13) управляющая власть подтверждает замечания местных властей. В своих замечаниях по второй петиции (T/OBS.7/37, раздел 12) управляющая власть лишь заявляет, что факты не соответствуют содержащемуся в ней описанию и ссылается на свои замечания по первой петиции.

6. Эти петиции рассматривались и обсуждались на 372-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.372 и).

7. Особый представитель подтвердил, что в результате произведенного расследования по делу о демонстрации, на организацию которой не было дано разрешения, никто не был ни арестован, ни подвергнут преследованию, а тем более оштрафован или заключен в тюрьму. Вождя не заставляли уплатить 500 франков и дать одну овцу на покрытие расходов по производству расследования, а также, администратор не мог оштрафовать шофера грузовика, который ехал в Хо.

8. Особый представитель опроверг утверждение, что во время посещения полицией деревни, о которой идет речь, были сделаны выстрелы. Податели петиций могли легко найти упоминаемые в петиции гильзы от патронов или осколки гранат на находящемся поблизости стрельбище.

9. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции I, который он рекомендует Совету принять.

I. Петиции г-на Гюстава К. Амедоме (Т/РЕТ.7/457) и г-на Франсуа Даку (Т/РЕТ.7/499)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции г-на Гюстава К. Амедоме и г-на Франсуа Даку, относящиеся к Того под французским управлением (Т/РЕТ.7/457 и 499, Т/OBS .7/37, Т/L.),

1. обращает внимание подателей петиций на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что:

- а) полиция посетила Кума-Апоти для производства расследования по делу о демонстрации на общественной большой дороге, на организацию которой не было дано разрешения;
- б) утверждение, что полиция стреляла, совершенно неосновательно;
- с) в связи с этим делом никто не был арестован, ни подвергнут преследованию.

I . Петиция г-на Апедо Авуси (T/PET.7/458)

5. В своих замечаниях (T/OBS.7/37, раздел 13) управляющая власть подтверждает замечания местных властей.
6. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 372-м, 376-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.372, 376 и).
7. Особый представитель заявил, что военные маневры действительно имели место в территории, в частности в округе Клуто, в начале сентября 1955 года перед прибытием Выездной миссии, что такие маневры ежегодно происходят в различных частях территории, определяемых за год вперед, и всегда в открытом поле и что стрельба производится только холостыми зарядами. Всякий раз, когда происходят маневры, население заблаговременно предупреждается во избежание какого бы то ни было повода для тревоги, так как эти маневры не предназначены для запугивания местного населения, которое может слышать стрельбу, но знает, что она никакого вреда ему не причинит.
8. Особый представитель пояснил, что, хотя комендант округа и мог проехать по этой деревне в указанное время, он там не останавливался, и поэтому не мог сделать приписываемых ему заявлений.
9. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции II, который он рекомендует Совету принять.

II. Петиция г-на Апедо Авуси (T/PET.7/458)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Апедо Авуси, относящуюся к Того под французским управлением (T/PET.7/458, T/OBS.7/37, T/L.),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что:

- a) план маневров был составлен задолго до прибытия Выездной миссии;
- b) маневры всегда происходят в открытом поле и население о том заблаговременно предупреждается;
- c) эти маневры не имеют целью запугивать население.

III. Петиции г-на Макса Кодзо Тамаклое (T/PET.7/459 и 491)

(Заменить теперешний пункт 3 следующим текстом:)

3. В своих замечаниях (T/OBS.7/37, разделы 5 и 11) управляющая власть заявляет, что податель петиции является одним из тех лиц, которые пытались организовывать незаконные собрания и вызывать беспорядки во время проезда Выездной миссии. Он был пойман на месте преступления и отправлен в полицейский участок силой, так как он решительно сопротивлялся, но с ним плохо не обращались. Ему было предложено подписать протокол его дословных собственных заявлений.

4. Эти петиции рассматривались и обсуждались на 372-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.372 и).

5. Особый представитель ответил, что на главном перекрестке дорог в Палиме собралась толпа и блокировала главную дорогу, по которой должна была проехать Выездная миссия. Патрулировавший там полицейский заметил, как податель петиции собирал на дороге толпу, и потребовал, чтобы она удалилась. Г-н Тамаклое вел себя вызывающим образом и был отправлен в полицейский участок для установления личности, что в таких случаях является обычно установленным порядком. Трудно точно определить численность этой толпы, но она была достаточно многочисленно, чтобы помешать движению.

6. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции III, который он рекомендует Совету принять.

III. Петиции г-на Макса Кодзо Тамаклое (T/PET.7/459 и 491)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции г-на Макса Кодзо Тамаклое, относящиеся к Того под французским управлением (T/PET.7/459 и 491, T/OBS.7/37, T/L.),

обращает внимание подателя петиций на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что:

- а) податель петиций выступал на незаконном собрании на общественной дороге;
- б) он был отправлен в полицейский участок для установления личности.

IV. Петиция г-на Отто Лога (T/PET.7/460)

5. Управляющая власть подтверждает (T/OBS .7/37, раздел 13) замечания местных властей.

6. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 373-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.373 и).

7. Особый представитель указал, что совершенно необязательно иметь при себе официальное удостоверение личности. Членский билет, выданный политической партией, не имеет законного значения как удостоверение личности. Против подателя петиции не было возбуждено никакого судебного дела.

8. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции IV , который он рекомендует Совету принять.

IV. Петиция г-на Отто Лога (T/PET.7/460)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию г-на Отто Лога, относящуюся к
Того под французским управлением (T/PET.7/460, T/OBS.7/37, T/L.),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей
власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том,
что:

- а) членский билет подателя петиции был передан полиции
30 августа и ему было предложено за ним явиться;
- б) никакого судебного дела против подателя петиции возбуждено
не было.

V . Петиции председателя Комитета объединения Того г-на Эммануэля М. Аггюгбе (T/PET.7/461 и Add.1) и председателя Отделения ЮВЕНТО в Палиме г-на Мабуду (T/PET.7/462)

(Заменить тепершние пункты 6 и 7 следующим текстом:)

6. В своих замечаниях (T/OBS.7/37, раздел VI) по петиции T/PET.7/461 управляющая власть заявляет, что полиция никогда постоянно не находилась перед домом подателя петиции. В отношении подателя петиции или кого бы то ни было не было принято никаких репрессивных мер. Выездная миссия могла сама убедиться в том, что всякий, кто хотел передать петицию или войти с ней в личный контакт, мог это беспрепятственно сделать. Подтверждением этого служит огромное число петиций, полученных ею в Палиме.

7. Что касается петиции T/PET.7/461/Add.1 , то управляющая власть признает, что комендант округа Клуто настоятельно рекомендовал всем политическим партиям воздержаться от действий, могущих нарушить общественный порядок и помешать работе Миссии, но добавляет, что он специально заявил, что все желающие лично обратиться к Миссии, могут это беспрепятственно сделать. Фактически, делегации партии, к которой принадлежит податель петиции, имели полную возможность лично разговаривать с членами Выездной миссии и передать им большое число петиций. В результате произведенного расследования было установлено, что с указанными подателем петиции лицами полиция грубо не обращалась.

8. В своих замечаниях (T/OBS.7/37, раздел 13) по петиции T/PET.7/462 управляющая власть подтверждает замечания местных властей (T/1211, приложение П , раздел 14b), согласно которым утверждение, что г-ну Мабуду было отказано в просьбе сделать устное заявление Выездной миссии, лишено всяких оснований, так как в 3 ч. 30 м. дня 8 сентября он лично присутствовал на интервью, данном Миссией лидерам Комитета объединения Того и ЮВЕНТО.

9. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 373-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/Sr.373 и).
10. Особый представитель заявил, что полиция никогда постоянно не находилась перед домом г-на Атиогбе. Возможно, что податель петиции при этом имел в виду то обстоятельство, что на перекрестке дорог, приблизительно в пятидесяти ярдах от его дома, имеется постоянный полицейский пост.
11. Особый представитель опроверг, что комендант округа запретил членам Комитета объединения Того и ЮВЕНТО носить партийные значки и произносить слово "Ablode".
12. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции V , который он рекомендует Совету принять.

V. Петиции председателя Комитет объединения Того г-на Эммануеля М. Аттіогбе (T/PET.7/461 и Add.1) и председателя Отделения ЮВЕНТО в Палиме г-на Мабуду (T/PET.7/462)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции председателя Комитета объединения Того г-на Эммануеля М. Аттіогбе и председателя отделения ЮВЕНТО в Палиме г-на Мабуду, относящиеся к Того под французским управлением (T/PET.7/461 и Add.1 и 462, T/OBS.7/37, T/L.),

1. обращает внимание подателей петиций на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что комендант округа специально указал лидерам партий, что все желающие лично обратиться к Выездной миссии могут это беспрепятственно сделать;

2. обращает внимание подателей петиций также на заявление Выездной миссии, согласно которому она 8 сентября 1955 года встретила в Палиме с представителями отделений их партий, равно как и с представителями отделения Прогрессивной партии Того и что в течение и после этого интервью сторонниками обеих политических групп было представлено огромное число петиций.

VI. Петиции ЮВЕНТО и Комитета объединения Того в районе Агу (Т/РЕТ.7/463), секретарей ЮВЕНТО и Комитета объединения Того для всего Того (Т/РЕТ.7/486) и ЮВЕНТО и Комитета объединения Того в районе Агу (Т/РЕТ.7/487)

11. Управляющая власть (Т/OBS.7/37, раздел 13), подтверждает замечания местных властей по петиции Т/РЕТ.7/463.

12. В своих замечаниях (Т/OBS.7/37, раздел 9) по петиции Т/РЕТ.7/487 управляющая власть добавляет, что полицейские и жандармы действительно разогнали собрания, которые были организованы некоторыми политическими партиями невзирая на сделанное по этому поводу администрацией заявление, для того чтобы вызвать беспорядки, которые могли бы только помешать работе Выездной миссии. Виновные в этом лица были отправлены в полицейский участок, но с ними никто грубо не обращался, и они были отпущены после проверки личности.

13. В своих замечаниях (Т/OBS.7/38, раздел 4) по петиции Т/РЕТ.7/486 управляющая власть отрицает, что г-н Пьер Авудо и другие члены упомянутых политических партий были в Палиме заключены в тюрьму 8 сентября 1955 года.

14. Эти петиции рассматривались и обсуждались на 373-м, 375-м, и заседаниях Постоянного комитета (документы Т/С.2/SR.373, 375 и).

15. Особый представитель заявил, что военные маневры действительно имели место в территории, в частности в округе Клуто, в начале сентября 1955 года перед прибытием Выездной миссии, что такие маневры ежегодно происходят в различных частях территории, определяемых за год вперед и всегда в открытом поле и что стрельба производится только холостыми зарядами. Всякий раз, когда происходят маневры, население заблаговременно предупреждается во избежание какого бы то ни было повода для тревоги, так как эти маневры не предназначены для запугивания местного населения, которое может слышать стрельбу, но знает, что она никакого вреда ему не причинит.

16. Особый представитель далее заявил, что по французским законам частные военизированные организации запрещены. Незадолго до прибытия Выездной миссии в территорию некоторые политические партии сочли нужным снабдить молодых людей формой и кинжалами. Хотя управляющая власть и отдавала себе отчет в том, что происходит, она не приняла превентивных мер, чтобы не дать повода для обвинения ее в нарушении принципа свободы собраний. Когда "национальная стража" начала нападать на жителей деревни Агу-Кумаву, полиция вмешалась, арестовав виновников и конфисковав их оружие. Однако члены "национальной стражи" не были заключены в тюрьму, но после допроса были отпущены. Особый представитель подчеркнул, что эта "национальная стража" не была набрана жителями деревни для поддержания порядка и что она официально не признается.

17. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VI, который он рекомендует Совету принять.

VI. Петиции ЮВЕНТО и Комитета объединения Того в районе Агу (Т/РЕТ.7/463), секретарей ЮВЕНТО и Комитета объединения Того для всего Того (Т/РЕТ.7/486) и ЮВЕНТО и Комитета объединения Того в районе Агу (Т/РЕТ.7/487)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции ЮВЕНТО и Комитета объединения Того в районе Агу, секретарей ЮВЕНТО и Комитета объединения Того для всего Того и ЮВЕНТО и Комитета объединения Того в районе Агу, относящиеся к Того под французским управлением (Т/РЕТ.7/463, 486 и 487, Т/OBS.7/37 и 38, Т/L.),

1. обращает внимание подателей петиций на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что:

- а) указанные подателями петиций маневры происходили в открытом поле;
- б) члены "национальной стражи", участвовавшие на митинге в Агу-Кумаву 8 сентября 1955 г., были отправлены в полицейский участок, но после установления личности были затем отпущены;
- с) никто из членов политических партий, о которых идет речь, не были в этот день арестованы в Палиме;

2. напоминает подателям петиций о том, что согласно Уставу и Соглашению об опеке жителям территории обеспечены надлежащие гарантии и законные средства свободного выражения своих мнений;

3. выражает надежду, что существующие в территории политические партии будут в своих действиях руководствоваться демократическими принципами и воздерживаться от организации милиции без соответствующего на то разрешения.

VII. Петиции, касающиеся инцидентов в Сокоде в связи с прибытием Выездной миссии (T/PET.7/446, 448, 464, 465, 466/Rev.1, 466/Add.1 и 2, 490, 503, 504 и 505)

(Заменить теперешний пункт 5 следующим текстом:)

"5. В своих замечаниях (T/OBS.7/37, разделы 2 и 4) по петициям T/PET.7/446 и 448 управляющая власть заявляет, что приписываемые коменданту округа, полицейским и заинтересованным коренным жителям замечания явно вымышлены в интересах подателей петиций".

(Заменить теперешний пункт 10 следующим текстом:)

"10. В своих замечаниях по петиции T/PET.7/503 (T/OBS.7/39, раздел 8) управляющая власть заявляет, что местные власти никому не мешали лично посетить Выездную миссию. Комендант округа обратился к политическим партиям лишь с просьбой воздержаться от каких бы то ни было демонстраций, могущих нарушить общественный порядок. Коменданта округа просили позаботиться о том, чтобы делегация Комитета объединения Того, выразившая желание встретиться с Выездной миссией, вела себя должным образом. Эта делегация призналась Миссии в том, что их опасения вызваны не полицейским контролем, а поведением их противников. Хотя этих последних и нельзя было в чем было обвинить, им все же настоятельно рекомендовалось сохранить спокойствие, и были приняты надлежащие меры для обеспечения свободы передвижения".

(Заменить теперешний пункт 20 следующим текстом:)

"20. В своих замечаниях по петиции T/PET.7/503 управляющая власть заявляет, что различные утверждения подателей петиции лишены всякого основания. В своих замечаниях (T/OBS.7/39, раздел 9) по петиции T/PET.7/504 управляющая власть указывает, что заявления о том, что случилось однажды ночью, не могут быть проверены. События, которые якобы имели место в доме председателя Территориального собрания и в доме верховного вождя, вымышлены. В своих замечаниях (T/OBS.7/40,

раздел 1) по петиции T/PET.7/505 управляющая власть заявляет, что не оказалось возможным проверить инциденты, которые по утверждению подателей петиции произошли в течение этой ночи. Якобы имевшие место жестокости и оказанное на членов Комитета объединения Того давление являются плодом воображения подателя петиции".

21. В своих замечаниях по петициям T/PET.7/446 и 448 управляющая власть заявляет, что она не может представить никаких замечаний, касающихся фактической стороны дела, которое передано компетентному суду, не предпреляя при этом результатов судебного дела, возбужденного подателями петиций.

Рассмотрение петиций в Комитете

22. Эти петиции рассматривались и обсуждались на 375-м, 376-м, и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.375, 376 и).

23. Что касается событий, предшествовавших прибытию Миссии в Сокоде, то особый представитель подтвердил, что властями было произведено расследование, которое установило, что обвинения в запугивании совершенно неосновательны.

24. Что касается беспорядков, имевших место утром 12 сентября перед помещением, в котором находились члены Миссии, то находившиеся поблизости на посту полицейские вмешались, стараясь заставить лиц, о которых идет речь, прекратить шум в столь ранний час. Тогда члены Миссии вышли из помещения и спросили в чем дело. Когда верховный вождь стал угрожать депутации Комитета объединения Того, он был в крайне озлобленном состоянии. Фактически никогда не было случаев насилия по политическим соображениям, не говоря уже об убийстве. Называя членов депутации "посторонними людьми", вождь вероятно хотел подчеркнуть, что они не являются членами племенной группы Котоколи.

25. Что касается ареста делегаций "ЮВЕНТО - Комитета объединения Того", особый представитель пояснил, что указанные лица не занимали официального положения, а сопровождали членов Миссии в качестве самозванных журналистов. Он подтвердил, что они были арестованы только один раз в результате несчастного случая на дороге и последовавшего за этим уличного скандала.

26. Что касается жалоб на репрессии в отношении членов Комитета объединения Того - ЮВЕНТО после отбытия Миссии, особый представитель пояснил, что произведенное властями расследование не установило наличия каких бы то ни было репрессий. Жалоба, представленная авторами петиции T/РЕТ.7/448 главному государственному прокурору, является предметом судебного следствия, которое все еще производится мировым судьей в Сокоде.

27. Вообще говоря, особый представитель указал, что в своем интервью с Выездной миссией министр заморских территорий Франции подчеркнул,

своим

что отношение населения к/политическим противникам является главным препятствием к установлению демократических принципов в Африке. Африканцы все еще не могут отказаться от идеи племенного строя общества и считают меньшинство своими противниками. Управляющая власть старается постепенно изменить их точку зрения в этом отношении путем увеличения числа представительных органов. Управляющая власть продолжает признавать традиционных вождей, но наравне с ними постепенно создает выборные демократические органы, имея в виду свести вождей на положение блюстителей традиций и религиозных обрядов.

28. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VII, который он рекомендует Совету принять.

VII . Петиции, касающиеся инцидентов в Сокоде в связи с прибытием Выездной миссии (T/PET.7/446, 448, 464, 465, 466/ Rev 1, 466/Add.1 и 2, 490, 503, 504 и 505)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, перечисленные в приложении к настоящей резолюции петиции (T/OBS.7/37, 39 и 40, T/L.),

1. обращает внимание подателей петиций на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что:

- a) комендант округа лишь настоятельно рекомендовал лидерам Комитета объединения Того соблюдать законность и порядок, имея при этом в виду, что всякий желающий может беспрепятственно лично обратиться к Выездной миссии;
- b) власти приняли меры для обеспечения того, чтобы желавшая посетить Выездную миссию делегация Комитета объединения Того вела себя надлежащим образом;
- c) арест членов делегаций "Комитета объединения Того - ЮВЕНТО" был вызван несчастным случаем на дороге и последовавшим за ним уличным скандалом;
- d) жалобы на репрессивные меры противников Комитета объединения Того в отношении членов последнего являются предметом судебного следствия;

2. рекомендует управляющей власти обеспечить, чтобы коренные жители полностью пользовались демократическими свободами, в особенности свободой собраний и свободой слова, и принять меры для обеспечения того, чтобы им была дана возможность свободно высказывать свои взгляды выездным миссиям;

3. выражает надежду, что управляющая власть произведет всестороннее расследование имевших место инцидентов и что виновные будут

наказаны;

4. принимает к сведению заявление управляющей власти относительно постепенного создания выборных демократических органов, которые возьмут на себя выполнение административных функций традиционных вождей;

5. напоминает в связи с этим о рекомендации Совета, принятой им на семнадцатой сессии по вопросу о традиционных вождях;

6. выражает надежду, что эти мероприятия приведут к уменьшению напряжения, которое наблюдается в отношениях между племенными властями и политическими партиями.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Петиция генерального председателя Комитета объединения Того
(Т/РЕТ.7/446)

Петиция членов отделения Комитета объединения Того в Сокоде
(Т/РЕТ.7/448)

Петиция председателя отделения Комитета объединения Того в Сокоде
г-на Якубу Суле (Т/РЕТ.7/464)

Петиция г-на Алассани до Рего (Т/РЕТ.7/465)

Петиция председателя ЮВЕНТО для всего Того г-на Бена Апалоо и
г-на Алассани до Рего (Т/РЕТ.7/466/Rev.1 и 466/Add.1)

Петиция генерального председателя Комитета объединения Того
(Т/РЕТ.7/466/Add.2)

Петиция секретаря ЮВЕНТО для всего Того (Т/РЕТ.7/490)

Петиция вице-председателя Комитета объединения Того в Сокоде
г-на Мусса Бассаби (Т/РЕТ.7/503)

Петиция г-на Виктора Ф. Абусса (Т/РЕТ.7/504)

Петиция председателя Комитета объединения Того в Сокоде (Т/РЕТ.7/505).

VIII. Петиция регионального председателя отделения Комитета объединения Того в Цевие (T/RET.7/513)

3. В своих замечаниях (T/OBS.7/40, раздел 8) управляющая власть заявляет, что полицейские, находившиеся поблизости места, на котором происходило собрание, о котором идет речь, были вынуждены отправить в центральный полицейский участок одно лицо, которое подстрекало к беспорядкам на большой дороге и употребляло оскорбительные выражения по адресу полицейских. Замечания коменданта округа были умышленно искажены с явной целью обосновать голословные обвинения.

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 376-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.376 и).

5. Особый представитель заявил, что г-н Абало был отправлен в полицейский участок для установления личности и был немедленно отпущен. На следующий день он явился, чтобы взять оставленный им в полицейском участке велосипед. Его никто не бил, но в момент ареста он пытался сопротивляться полиции.

6. Ссылаясь на жалобу подателя петиции, что комендант округа отказался обсудить с ним это дело, особый представитель заявил, что податель петиции появился в канцелярии коменданта в столь возбужденном состоянии, что последний предложил ему прийти снова, когда он будет более спокойным.

7. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VIII, который он рекомендует Совету принять.

VIII. Петиция регионального председателя отделения Комитета объединения Того в Цевие (T/PET.7/513)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию регионального председателя отделения Комитета объединения Того в Цевие, относящуюся к Того под французским управлением (T/PET.7/513, T/OVS.7/40, T/L.),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что г-н Абало был отправлен в полицейский участок для проверки личности и затем был отпущен.